

СОДЕРЖАТЕЛЬНО-СТРУКТУРНАЯ СПЕЦИФИКА УЧЕБНОГО КУРСА «РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ» В АСПЕКТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Среди актуальных направлений современного образовательного процесса особое место отводится поиску путей обучения эффективному взаимодействию в аспекте межкультурной коммуникации, т.е. общению «языковых личностей, принадлежащих различным лингвокультурным сообществам» [1, с. 10].

Эффективность межкультурной коммуникации проявляется в способности участников общения достигать коммуникативных целей посредством релевантного кодирования / декодирования информации, т.е. продуцирования социально и культурно приемлемых высказываний и текстов, а также адекватного их восприятия. Это, в свою очередь, определяется уровнем межкультурной коммуникативной компетенции коммуникантов — знаниями, умениями и навыками, помогающими «преодолевать культурные различия и успешно строить процесс общения с представителями другой культуры на родном для них языке» [3, с. 12–13].

Многообразие различий между лингвокультурами порождает трудности при выборе тех областей знания, которые являются потенциально «опасными зонами» возникновения коммуникативных неудач, а значит, требуют первоочередного внимания в иноязычном образовании. В этом контексте к бесспорно приоритетной относится такая область пересечения языка и культуры, как речевой этикет. В плане выражения он «характеризуется яркой национальной специфичностью, что обусловлено неповторимостью культуры каждого народа (его обычаев, образа жизни, способа мышления, духовных установок и традиций), а также особенностями национальных языков» [2, с. 50]. Приобщение иностранных студентов-филологов к русскому языку и культуре народа-носителя этого языка посредством теоретического осмысления речевого этикета и практического овладения им соответствует генеральной стратегии как компетентностного, так и «культуросообразного» (по Е.И. Пассову) подходов к межкультурному образованию.

Реализации данной стратегии призвана способствовать учебная дисциплина «Речевой этикет», освоение которой инофонами осуществляется в рамках спецкурса по языку (5 курс), авторского курса для стажеров, а также спецсеминара «Культура общения и речевой этикет» (для студентов 3–5-х курсов). В основе названных курсов — разработанная нами базовая программа, которая отражает содержание и структуру учебной дисциплины «Речевой этикет». Кратко представим основные положения программы.

Важнейшими задачами преподавания дисциплины являются:

— ознакомление студентов с достижениями отечественной и зарубежной мысли в области теории коммуникации, приобщение к мировой коммуникативной культуре;

— повышение речевой культуры инофонов, профилактика лингвокультурологических ошибок, формирование межкультурной коммуникативной компетентности обучаемых;

— формирование у студентов навыков коммуникативной практики, предполагающих эффективное использование вербальных и невербальных приемов коммуникации в типовых ситуациях общения;

— ознакомление учащихся с рациональной и эффективной технологией осуществления разных видов коммуникативной деятельности: общения устного и письменного, контактного и дистантного, диалогического и монологического, межличностного и массового, частного и официального, информативного и фатического.

В результате изучения дисциплины студенты должны уметь:

— реализовывать запланированные коммуникативные интенции во всех видах бытового и профессионально-делового общения, руководствуясь принципами эффективной речевой коммуникации;

— уместно применять многообразные коммуникативно-речевые средства в типовых этикетных ситуациях с учетом всех условий общения, а также исторической изменчивости, социальной обусловленности и национальной специфичности этикетных единиц;

— производить комплексный анализ формул речевого этикета, использовать разные способы модификации базовых этикетных моделей и приемы их горизонтального развертывания;

— оформлять паралингвистический и невербальный контекст в разных коммуникативных ситуациях в соответствии с требованиями этикета;

— эффективно использовать практические приемы гармонизации общения во всех видах коммуникативной деятельности.

Содержательно-структурная организация курса, определяемая его целью и задачами, отражена в шестикомпонентном тематическом комплексе.

Тема 1. Речевой этикет как элемент культуры общения

Общение, его структура и виды. Принципы эффективной коммуникации (принцип кооперации, принцип вежливости, психологические принципы общения). Широкое и узкое понимание речевого этикета (РЭ). Функции РЭ (коммуникативные и социальные). РЭ как элемент культуры речи и культуры поведения. Понятие этикетной ситуации. Факторы, определяющие формирование РЭ и его использование. Реализация функционально-семантической категории вежливости в РЭ. Множественность подходов к изучению РЭ: коммуникативный, прагматический, лингвострановедческий, семиотический и др. Соблюдение требований РЭ — необходимое условие эффективной коммуникации. Национально-культурная специфика РЭ. Ты/Вы-формы общения в русском РЭ.

Тема 2. Формулы речевого этикета: комплексный анализ

Понятие формулы речевого этикета (ФРЭ). Типология этикетных формул. Базовые этикетные единицы и способы их модификации (факультативное распространение, перестановка компонентов, лексико-синтаксические приращения, сочетание нескольких формул в одной речевой

единице и др.). Продуктивность разных моделей. Катализаторы (усилители) вежливости. Синхронический и диахронический подходы к описанию ФРЭ.

Методика анализа ФРЭ: структурно-семантические свойства, функционально-стилистические особенности, социолингвистическая специфика. Интенсификаторы передаваемой интенции. Способы горизонтального развертывания формул. Приемы организации диалогических единств. Коммуникативный контекст ФРЭ: паралингвистическое и невербальное сопровождение.

Тема 3. Типология этикетных ситуаций

1. Ситуации этикетного обрамления.

1.1. Ситуации установления контакта. 1.1.1. Привлечение внимания. Обращение (Функции обращения. Историчность и социальная обусловленность форм адресации в русском языке. Виды обращения к знакомому и к незнакомому лицу (формулы привлечения внимания и собственно обращения)); 1.1.2. Приветствие (ситуативное многообразие формул); 1.1.3. Знакомство (Представление) (Знакомство без посредника. Формулы самопредставления, их этикетный статус. Знакомство через посредника (двустороннее и одностороннее). Порядок представления. Формулы представления).

1.2. Ситуация завершения контакта. 1.2.1. Прощание (Лексико-грамматические варианты базовых формул прощания).

2. Ситуации основной части общения.

2.1. Торжественные ситуации. 2.1.1. Поздравление. (Речэтикетное сопровождение приема гостей и дарения). 2.1.2. Пожелание. (Полные и редуцированные модели пожелания. Реплики-реакции на пожелание в диалоге).

2.2. Скорбные ситуации. 2.2.1. Сочувствие. Утешение. (Событийные поводы сочувствия и утешения, стилистическая дифференциация формул). 2.2.2. Соболезнование. (Эмоционально-экспрессивная окрашенность формул соболезнования). Конгруэнтность вербальных и невербальных средств — необходимое условие эффективной реализации выражаемых интенций.

2.3. Деловые (рабочие) ситуации. 2.3.1. Благодарность. 2.3.2. Извинение. 2.3.3. Просьба. 2.3.4. Приглашение. 2.3.5. Предложение. 2.3.6. Совет. 2.3.7. Согласие. Разрешение. 2.3.8. Отказ. Запрещение. 2.3.9. Согласие/Несогласие с мнением собеседника. 2.3.10. Compliment. Одобрение.

Характеристика ФРЭ в рабочих ситуациях: структурно-семантические свойства, функционально-стилистическая дифференциация, приемы модификации базовых единиц, способы горизонтального развертывания, организация диалогических единств, интенсификаторы передаваемых интенций, фонационное и невербальное сопровождение.

Тема 4. Коммуникативный контекст речевого этикета

Паралингвистическое сопровождение ФРЭ. Элементы речевого голоса (звучность, тембр, высота), дикция и артикуляция, их роль в передаче этикетной информации. Интонация как основное паралингвистическое средство реализации коммуникативных интенций в ситуациях этикетного

общения. Темп, ритм, пауза. Способы голосовых модуляций, их использование для изменения иллюквативной силы высказывания.

Невербальное сопровождение ФРЭ в ситуациях контактного общения. Внешний облик как средство самовыражения. Способы оформления внешности в разных коммуникативных ситуациях. Требования к манерам коммуникантов: тон общения, мимика, взгляд, выражение лица. Национальные, социальные, индивидуальные особенности жестикюляции. Требования к жестам и организация пространства в типовых ситуациях бытовой и деловой коммуникации.

Тема 5. Речевой этикет в устном общении

Использование РЭ в разных формах общения (беседа, дискуссия, полемика, дебаты и др.). Нейтральные и экспрессивные способы передачи эмоционального состояния в диалоговой коммуникации (радость, удовлетворение, надежда, сомнение, удивление, возмущение и др.). Разговор по телефону, его структура. Общие и частные требования, предъявляемые к телефонной беседе; правила ее подготовки и проведения.

РЭ в разных видах монологической речи (презентация, брифинг, публичное выступление). Этикетно-речевые средства, используемые в массовой коммуникации: приемы адресации, способы активизации внимания аудитории, диалогизации ораторского монолога.

Тема 6. Речевой этикет в письменном общении

Письменные формы речевого этикета, их специфика. Переписка официальная и неофициальная. Этикетно-речевые средства оформления разных видов писем: пригласительных, поздравительных, благодарственных, просительных и др. ФРЭ, используемые в служебной и личной корреспонденции. Факторы, определяющие выбор уместных речевых клише. Научный (академический) этикет. Стереотипные конструкции, употребляемые в разных жанрах научной речи (отзыв, рецензия).

Работа по освоению проблемно-тематического поля дисциплины «Речевой этикет» предполагает гармоничное сочетание репродуктивного и продуктивного аспектов и может осуществляться в разных формах: от анализа текстов, видео- и аудиоматериалов до тренингов, ролевых и деловых игр, творческого воплощения коммуникативно-речевых сценариев.

Предложенный способ содержательно-структурной организации учебного курса «Речевой этикет», отражающий его специфику, представляет системный подход к обучению инофонов культуре общения на неродном (русском) языке и будет способствовать эффективному решению актуальных задач в области межкультурной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гудков, Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003.
2. Савчук, Т.Н. Дидактический аспект речевого этикета // Русистика в Беларуси. Вестник БООПРЯЛ. – 2012. – № 3. – С. 44–53.
3. Стернин, И.А. Очерк английского коммуникативного поведения / И.А. Стернин, Т.В. Ларина, М.А. Стернина. – Воронеж: изд-во «Истоки», 2003.

